



<b>E-Rechnungen zu Lasten der öffentlichen Verwaltung - Mitteilung an die Lieferanten.</b>	<b>Fatturazione elettronica P.A. - Comunicazione ai fornitori.</b>
<p>Die Gemeindeverwaltung informiert, dass gemäß Gesetz Nr. 244/2007 ab dem <b>31. März 2015</b> die Rechnungen an die öffentlichen Körperschaften nur mehr elektronisch ausgestellt und übermittelt werden dürfen.</p>	<p>L'amministrazione comunale informa, che a partire dal <b>31 marzo 2015</b> per effetto della legge n. 244/2007 le fatture verso le pubbliche amministrazioni devono essere emesse e trasmesse solo in formato elettronico.</p>
<p>Demnach darf die Gemeinde Lana, ab 31. März 2015 keine Rechnungen mehr annehmen und bezahlen, wenn diese nicht in der vom Ministerialdekret Nr. 55/2013 vorgeschriebenen elektronischen Form übermittelt wurden.</p>	<p>Pertanto a decorrere dal 31 marzo 2015 il Comune di Lana non può accettare e pagare le fatture che non siano trasmesse in formato elettronico ai sensi del decreto ministeriale n. 55/2013.</p>
<p>Nach Verstreichen von drei Monaten nach dem oben genannten Datum kann die Verwaltung bis zum Empfang einer E-Rechnung keine Geldbeträge - auch keine Teilbeträge - mehr auszahlen.</p>	<p>Trascorsi 3 mesi dalla suddetta data, questa Amministrazione non potrà procedere ad alcun pagamento, nemmeno parziale, sino alla ricezione della fattura in formato elettronico.</p>
<p>Ab dem obgenannten Datum sind die elektronischen Rechnungen an nachfolgende Ämter zu richten</p> <p>Amt: <b>Uff_eFatturaPA</b></p> <p>Ämterkodex: <b>UFGWY7</b></p> <p>Die aufgelisteten Ämter sind auch unter folgender Internetseite abrufbar: <a href="http://www.indicepa.gov.it">http://www.indicepa.gov.it</a> abrufbar.</p>	<p>A decorrere dalla succitata data le fatture elettroniche sono da indirizzare ai seguenti uffici:</p> <p>Ufficio: <b>Uff_eFatturaPA</b></p> <p>Ämterkodex: <b>UFGWY7</b></p> <p>Gli uffici sopraelencati sono consultabili anche sul sito <a href="http://www.indicepa.gov.it">http://www.indicepa.gov.it</a></p>
<p>Der Ämterkodex ist eine Pflichtinformation der elektronischen Rechnung, die dem „Sistema di interscambio (SDI)“ ermöglicht, die elektronische Rechnung an das zuständige Amt korrekt zu übermitteln.</p>	<p>Il codice univoco ufficio è una informazione obbligatoria della fattura elettronica e rappresenta l'identificativo univoco che consente al Sistema di interscambio (SDI) di recapitare correttamente la fattura elettronica all'ufficio competente.</p>
<p>Um eine effektive Rückverfolgung der von den öffentlichen Verwaltungen ausgezahlten Beträge zu ermöglichen, müssen die von Ihnen ausgestellten E-Rechnungen laut Artikel 25 des Gesetzesdekrets Nr. 66/2014, soweit vorgeschrieben, folgende Angaben enthalten:</p>	<p>Inoltre ai sensi dell'art. 25 del Decreto Legge n. 66/2014, al fine di garantire l'effettiva tracciabilità dei pagamenti da parte delle pubbliche amministrazioni, le fatture elettroniche emesse verso le PA devono riportare se obbligatorio:</p>

<p>- die Ausschreibungsnummer (CIG),</p> <p>- den Projektcode (CUP) bei Rechnungen über öffentliche Bauarbeiten.</p> <p>Demnach kann die Verwaltung keine E-Rechnungen bei denen die vorgeschriebene Ausschreibungsnummer (CIG) und/oder der Projektcode (CUP) fehlen, begleichen.</p>	<p>- Il codice identificativo di gara (CIG)</p> <p>- Il codice unico di progetto (CUP), in caso di fatture relative a opere pubbliche.</p> <p>Pertanto questa Amministrazione non potrà procedere al pagamento delle fatture elettroniche che non riportano i codici CIG e CUP obbligatori.</p>
<p>Weitere Informationen über die Ausstellung und Übermittlung der elektronischen Rechnungen an das „Sistema di interscambio (SDI)“ finden Sie unter <a href="http://www.fatturapa.gov.it">http://www.fatturapa.gov.it</a>.</p>	<p>Ulteriori informazioni sulla predisposizione e trasmissione della fattura elettronica al Sistema di interscambio (SDI) sono disponibili sul sito <a href="http://www.fatturapa.gov.it">http://www.fatturapa.gov.it</a>.</p>
<p>Was den Informationsgehalt der E-Rechnung angeht, beachten Sie bitte, dass einige Angaben keine Pflichtfelder sind. Sie sind aber dennoch nützlich, da sie die automatische Erfassung der Rechnung im Buchhaltungssystem der Gemeindeverwaltung ermöglichen.</p> <p>In dieser Hinsicht werden wir unseren Lieferanten, soweit erforderlich, zusätzlich zu den Pflichtangaben alle anderen Daten mitteilen, die wir für unsere Buchhaltung benötigen.</p> <p>Um die Verbuchung und Begleichung der E-Rechnungen zu erleichtern, empfehlen wir Ihnen, zusätzlich zu den Pflichtangaben auch alle anderen Felder auszufüllen.</p>	<p>Per quanto riguarda il contenuto informativo della fattura elettronica, si segnala la presenza di talune informazioni non obbligatorie, che tuttavia sono finalizzate a consentire il caricamento automatico della fattura nel sistema contabile e gestionale di questa amministrazione.</p> <p>Al riguardo, questa Amministrazione avrà cura di comunicare ai fornitori, se necessario, oltre ai dati obbligatori, tutti gli altri dati necessari alla gestione contabile della fattura.</p> <p>Al fine di agevolare le operazioni di contabilizzazione e di pagamento delle fatture, si raccomanda la compilazione di tutti i campi richiesti, inclusi quelli non obbligatori ai fini della trasmissione della fattura elettronica.</p>